第4課（だいか） 勤怠管理（きんたいかんり）

Aralin 4 Pangangasiwa sa pagpasok sa trabaho

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 1

じっしゅうせい　　しぎょうじかん　　さぎょうげんば　　き
実習生のクオンさんは、始業時間に作業現場に来ていません。

しどういん　　たなか　　じむしょ　　じっしゅうせい　　ま
指導員の田中さんは、事務所で実習生のクオンさんを待っています。

Unit 1

Hindi pa dumarating ang trainee na si G. Cuong sa lugar ng trabaho sa oras ng pagsisimula ng trabaho. Hinihintay ng instructor na si G. Tanaka ang trainee na si G. Cuong sa opisina.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　1 - 1

田中（たなか）　クオンさん、遅刻（ちこく）だよ。

クオン　すみません。
寝坊（ねぼう）してしまいました。

田中（たなか）　だめだよ。
会社（かいしゃ）は時間厳守（じかんげんしゅ）だよ。
早（はや）く行（い）って。

クオン　はい、わかりました。

これから気をつけます。

Tanaka　G. Cuong, nahuli ka.

Cuong　Paumanhin po.

Tinanghali po ako ng gising.

Tanaka　Hindi maganda iyan.

Kailangang sumunod sa oras ng kumpanya.

Agaan mong dumating.

Cuong　Opo, naintindihan ko po.

Mag-iingat po ako mula ngayon.

遅刻（ちこく）してしまう場合（ばあい）は、できるだけ速（すみ）やかに会社（かいしゃ）に連絡（れんらく）しましょう。

Kapag mahuhuli ka sa pagpasok, ipaalam ito kaagad sa kumpanya

hangga’t maaari.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 2

じっしゅうせい　　あたま　いた
実習生のクオンさんは、頭が痛いです。

しどういん　たなか　はな
指導員の田中さんに話します。

Unit 2

Masakit ang ulo ng trainee na si G. Cuong. Kakausapin niya ang instructor na si G. Tanaka.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　2 - 1

クオン　田中(たなか)さん、すみません。
早退(そうたい)してもいいですか。
頭(あたま)が痛(いた)いです。

田中(たなか)　大丈夫(だいじょうぶ)？

……わかりました。

いいですよ。

クオン　ありがとうございます。
お先(さき)に失礼(しつれい)します。

Cuong　G. Tanaka, paumanhin po.

Maaari po ba akong umuwi nang maaga?

Masakit po ang ulo ko.

Tanaka　OK ka lang?

...Okay.

Sige, puwede kang umuwi.

Cuong　Salamat po.

Mauuna na po akong umuwi.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 3

実習生(じっしゅうせい)のクオンさんは、来週(らいしゅう)の金曜日(きんようび)に休(やす)みたいので、指導員(しどういん)の田中(たなか)さんに話(はな)します。

Unit 3

Kakausapin ng trainee na si G. Cuong ang instructor na si G. Tanaka dahil gusto niyang mag-leave sa Biyernes ng susunod na linggo.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

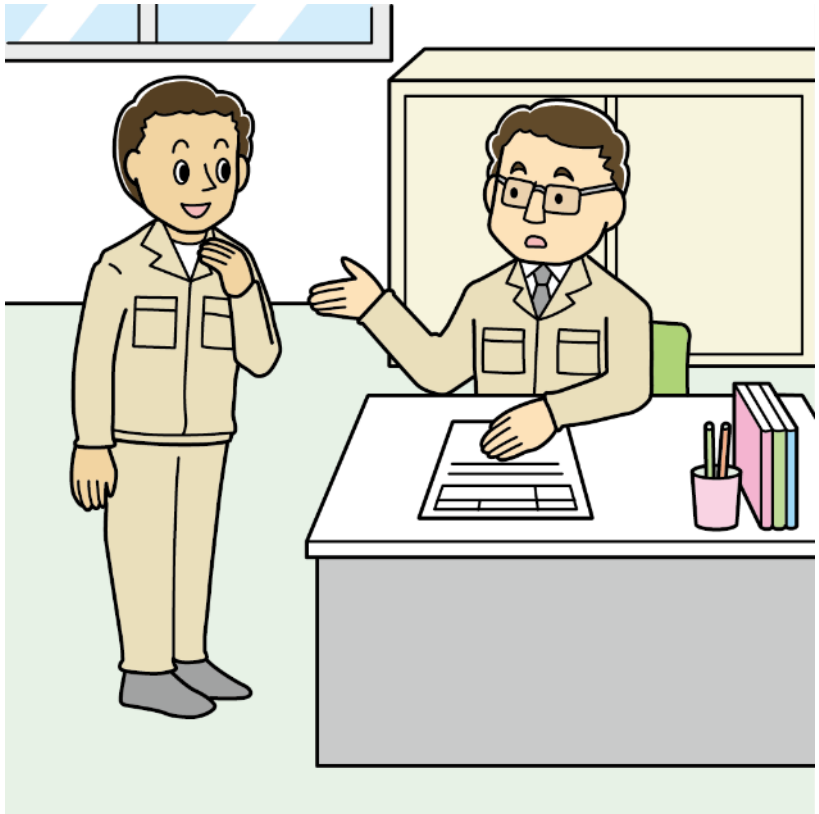
Unit　3 - 1

クオン　田中さん、ちょっといいですか。
来週の金曜日に休みたいです。

いいですか。

田中　いいですよ。
有休だね。
じゃ、この申請書を書いて、私に出してください。

クオン　はい、わかりました。



Cuong　G. Tanaka, puwede ko ba kayong makausap?

Gusto ko pong kumuha ng leave sa Biyernes ng susunod na linggo.

Puwede po ba?

Tanaka　Sige, okay lang.

Paid leave ito, ano?

Kung gayon, magsulat ka ng aplikasyong ito at isumite mo ito sa akin.

Cuong　Opo, naintindihan ko po.

休暇を取りたいときはできるだけ早めに伝えましょう。

Kung gusto mong kumuha ng leave, sabihin ito nang maaga hangga’t maaari.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.